

TOPSIDE

Oportunidades de Formación Para los Compañeros de Apoyo con Discapacidad Intelectual en Europa



Material para
compañeros de
apoyo:
Portafolio



www.peer-training.eu

Autores: los socios de TOPSIDE

- Hugh Savage, ENABLE, Escocia
- Petra Nováková, Inclusion Czech Republic, República Checa
- Juultje Holla, Perspectief, Países Bajos
- Alina Sima & Cristina Burlacu, Pentru Voi, Rumanía
- Ivana Vilademunt & Anna Gutierrez Roca, Sant Tomas, España
- Taija Humisto, KVTL, Finlandia
- Camille Latimier & Luca Magri, Inclusion Europe

©Inclusion Europe, Bruselas, octubre 2013

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

Introducción

Decidimos que era importante que las personas participantes en el proyecto pudieran recordar e identificar todas las habilidades que habían aprendido y también queríamos que pudieran enseñar a los demás todo lo que habían conseguido. Lo hicimos de muchas maneras diferentes y a continuación te damos algunos ejemplos para inspirarte. Puedes encontrar una manera de crear un portafolio que se adapte a las oportunidades de tu país y a las personas que trabajan contigo. En el portafolio puedes incluir murales que hayas utilizado, historias de las personas que sirvieron como ejemplo y todo lo que ayude a la persona a desarrollar su papel de compañero de apoyo a partir de entonces. Encontrarás una descripción y fotos de nuestros portafolios en las páginas siguientes.



EJEMPLO 1

DIARIO DE CLASE

En Finlandia utilizamos un diario de clase como material para los compañeros de apoyo en formación. Un diario de clase es algo que las personas pueden llevarse a casa para recordar y enseñar a los demás lo que han hecho ese día. Funciona como registro personal de habilidades

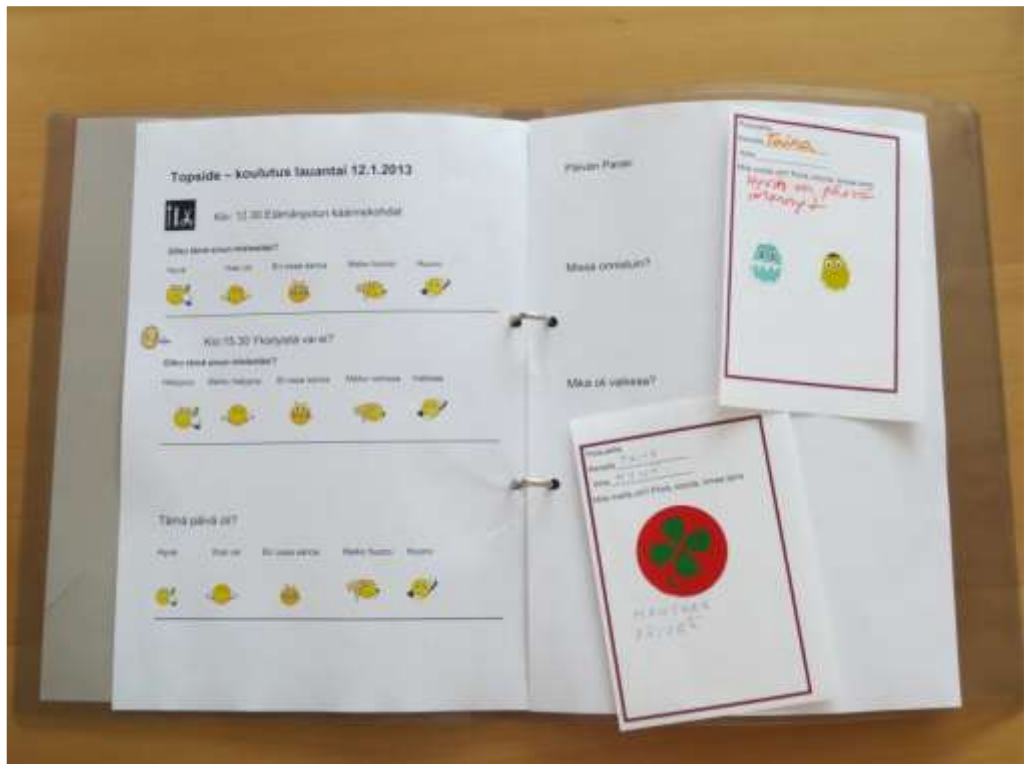
para las personas en formación donde el formador puede proporcionarles feedback sobre su progreso. El diario permite a las personas en formación evaluar cada día diferentes ejercicios utilizados en la formación. Igualmente todos los materiales elaborados durante la formación se han recogido en la carpeta.

Además, el diario de clase incluía la programación y una tabla preparada con ilustraciones para evaluar cada parte de la sesión. También se pidió a los participantes que puntuaran cada día, que eligieran el tema que más les había gustado aquel



día y que indicaran qué creían que habían hecho mejor y qué les había resultado lo más difícil.

Al final de cada sesión y según un código representado con diferentes hojas de colores, el formador escribía el progreso de la persona.



Cada hoja de papel tenía feedback sobre una habilidad practicada aquel día a través de diferentes ejercicios. La persona en formación también daba feedback a los demás. Este feedback se escribía en notas y se pegaba en estas páginas.

Pros y contras del diario de clase

Pros

Una ventaja de utilizar un diario de clase es que es un buen ejercicio al final del día para recordar lo que ha sucedido aquel día: qué fue bien y qué fue difícil. El programa con imágenes y la evaluación diaria de las personas en formación también funciona en casa cuando quieren contar a alguien lo que hicieron en la formación.

El diario también es una excelente manera de conseguir feedback de las personas en formación: capta sus sentimientos y evaluaciones justo al final de cada día. También muestra qué parte del día les gustó más y qué recuerdan.

Además, la oportunidad de dar y recibir feedback de otras personas en formación también fue muy buena idea.

Contras

Una desventaja del modelo del diario es que, como portafolio, no refleja bien el progreso de cada habilidad. Aunque a las personas en formación les gustaba recibir el feedback por este medio, este modelo no es sencillo de utilizar, ni para la persona ni para cualquier otra que mirara el diario; el progreso que hacía la persona no se visualizaba de manera fácil, ya que el feedback quedaba repartido, al final de cada sesión, en diferentes hojas de papel.

Sugerencias de mejora

Sería más fácil seguir el progreso de las diferentes habilidades de las personas en formación si el material para compañeros de apoyo tuviera sus propias secciones para evaluar cada habilidad. De esta manera, el feedback para una habilidad de toda la formación estaría en un lugar y podría seguirse más fácilmente su progreso. El diario como manera de recordar y evaluar cada día de formación podría seguir siendo parte del material.

EJEMPLO 2

Para la evaluación de las personas participantes en el curso se ha utilizado el método del **portafolio o evaluación por carpetas** y ha pretendido recoger los aprendizajes del alumnado a lo largo del curso con la intención de que sea el material final del alumno.

Cada alumno ha dispuesto de un portafolio, que era una pequeña recreación de un mural de clase.



Mural de clase



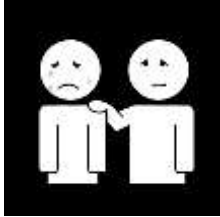





Portafolio de un alumno

En el portafolio y también en el mural de clase, se han anotado (y pegado dibujos y/o fotografías) a lo largo de todo el curso las características que debe tener un buen compañero de

apoyo. Estas características han sido las diferentes conclusiones y/o reflexiones a las que el grupo-clase ha llegado después de una determinada actividad:

CONCLUSIÓN PARA EL PORTAFOLIO	IMÁGENES PARA EL PORTAFOLIO
<p><i>Conocer la diferencia entre tiempo libre y tiempo de ocio.</i></p>	
<p><i>Tener experiencia en el tema escogido.</i></p>	
<p><i>Tener una buena red social (amigos, familiares y conocidos).</i></p>	
<p><i>Respetar la diversidad.</i></p>	
<p><i>Actitud de aceptación. Actitud inclusiva.</i></p>	

<p><i>Persona de confianza, confidencialidad.</i></p>	
<p><i>Escuchar al otro.</i></p>	
<p><i>Tener empatía: ponerse en el lugar del otro.</i></p>	
<p><i>Saber comunicarnos.</i></p>	
<p><i>Las decisiones las tiene que tomar la persona, no el/la compañero/a de apoyo.</i></p>	

<p><i>Respetar lo que la persona ha escogido o quiere escoger.</i></p>	
<p><i>Utilizar el refuerzo positivo para animar.</i></p>	
<p><i>Ser compañeros, no salvadores.</i></p>	

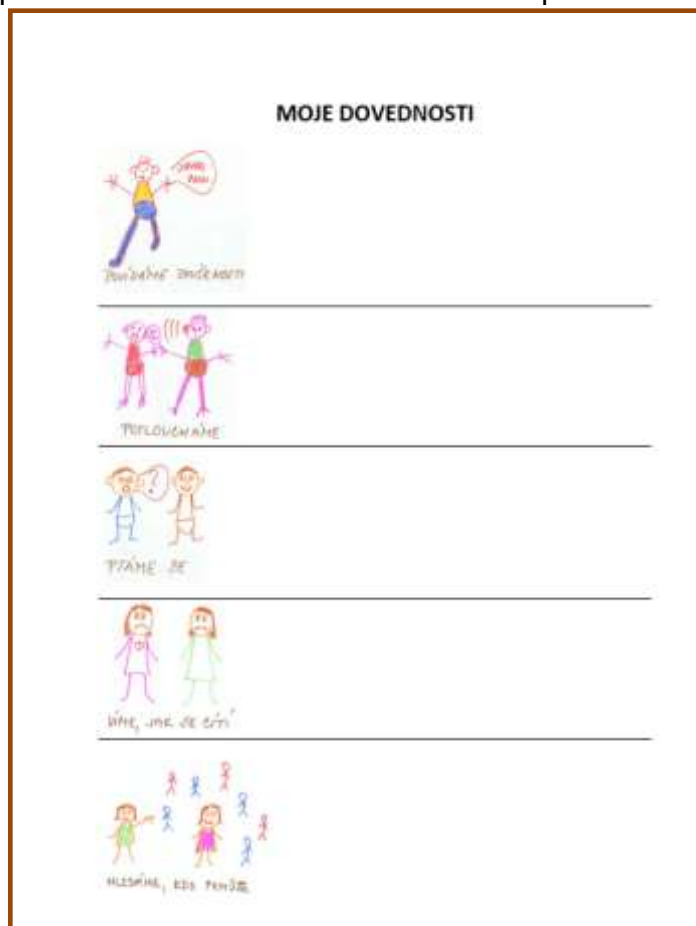
La función final de este portafolio es que sirva a los futuros compañeros de apoyo como material recordatorio de los aprendizajes, y por lo tanto del nuevo rol de **Compañeros de apoyo**.



EJEMPLO 3

En la República Checa, al inicio del curso piloto los participantes hablaron sobre qué es el apoyo y qué habilidades necesitan las personas que dan apoyo. Se hicieron dibujos en los que describían el proceso de dar apoyo y las principales habilidades: hablar sobre nuestras experiencias, escuchar, preguntar a los demás, saber cómo se sienten las otras personas, buscar personas a las que podemos ayudar. Estas son las habilidades principales en las que decidimos centrarnos en el curso.

El formador recogió esos dibujos y los metió en una carpeta llamada MIS HABILIDADES. Todas las personas en formación recibieron esa carpeta de habilidades.



Puesto que esta carpeta de habilidades describe el proceso de dar apoyo, puede ayudar a las personas en formación a recordar lo fundamental del curso. Durante el curso, ha servido como recordatorio y los compañeros de apoyo deberían conservar el material también para utilizarlo cuando el curso haya terminado.

Al mismo tiempo, hemos utilizado este material para medir el progreso personal de las personas en formación en relación con cada habilidad básica. Durante el proceso, siempre que una persona mejoraba en el uso de una habilidad, lo mencionábamos y la persona en cuestión podía poner un punto rojo al lado del dibujo correspondiente. Esta práctica fue una motivación para ellos y una gran inspiración para los otros. Si alguien no tenía ningún punto al lado de alguna habilidad, le dábamos la oportunidad de practicar dicha habilidad en los próximos ejercicios. Era importante hablar sobre las habilidades adquiridas inmediatamente después de cada debate y de cada ejercicio.

También seguimos el progreso de las habilidades al final del curso cuando los compañeros de apoyo empezaron sus actividades de apoyo en grupos de apoyo. La mayoría de los puntos rojos aparecieron durante esa fase porque practicaban mucho en una situación concreta y natural.

Pros del material: su facilidad. Encontramos efectivo concentrarnos solo en unos pocos dibujos que eran fáciles de recordar y orientarlos hacia los puntos principales y más importantes. De esta manera también es fácil utilizar este material rápidamente durante el proceso docente para recordar los pasos del proceso de dar apoyo entre compañeros.

Contras del material: es una herramienta bastante objetiva pero que no especifica las aptitudes concretas ni el progreso hecho por los compañeros de apoyo. Además, hay que especificarlo verbalmente.

EJEMPLO 4

En los Países Bajos elaboramos un portafolio bastante complicado, que tenía dos objetivos:

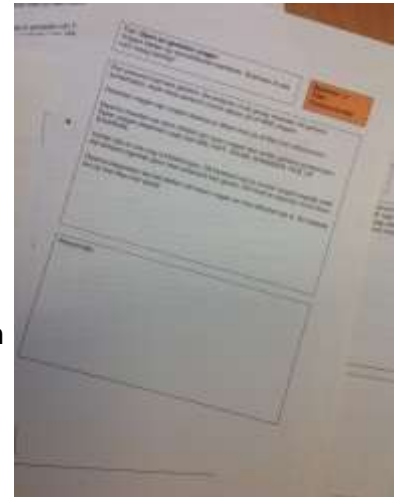
1. Para los participantes, recordar lo que habían adquirido.
2. Para la gente que no tenía nada que ver con la formación, saber qué había hecho el participante.

De esta manera esperamos que el portafolio les ayudara a obtener el certificado holandés de “Reconocimiento de competencias adquiridas”, un certificado oficial que siempre va bien de cara al CV.

El portafolio se dividía en 12 “capítulos”, cada uno marcado en un color. Los 10 primeros capítulos eran sobre las habilidades que los compañeros de apoyo deberían reforzar o aprender durante el curso.

Para cada ejercicio hicimos una hoja para incluir en el portafolio. En esta hoja se indicaba el contenido del ejercicio que habíamos hecho. Tenía bastante texto, pero ayudaba a la gente de fuera a saber qué habíamos hecho.

También había sitio para un mensaje personal para el participante en relación con sus habilidades. Suponía mucho trabajo, pero la gente estaba muy contenta de tener comentarios personales positivos.



El 11º capítulo del portafolio contenía toda la información sobre las personas que utilizábamos en nuestras sesiones formativas como ejemplos de inclusión, roles sociales valorados y apoyo adecuado. Estos ejemplos inspiraron a los participantes, y fue buena idea darles algo que les permitiera recordar los ejemplos concretos, para ellos mismos y también para la otra gente.

El 12º capítulo del portafolio contenía versiones en blanco de cada uno de los murales que habíamos utilizado durante la formación. Todos estos murales se basaban en el pensamiento centrado en la persona. Los participantes practicaban utilizando estos murales unos con otros. Ahora son capaces de utilizar los murales en blanco cuando dan apoyo a compañeros fuera del curso de formación.

Este portafolio era complejo para los participantes. Sin embargo, sí que les dio algo que poder enseñar. Todos estaban muy orgullosos de lo que habían conseguido, y el portafolio era su prueba.



EJEMPLO 5

A continuación incluimos un portafolio para TOPSIDE, tal como lo creó ENABLE (traducido al español). Cuenta con la aprobación de Kerry.

HOLA, ¡SOY KERRY McINNES!



Y SOY COMPAÑERO DE APOYO.

Tengo dificultad de aprendizaje.

He aprendido mucho sobre cómo dar apoyo a otras personas con dificultades de aprendizaje.

Esto se llama apoyo entre compañeros.

Mis compañeros son otras personas con dificultades de aprendizaje.

Esto es una carpeta llena de todas las cosas que he aprendido.

Esta carpeta te enseñará toda la formación que he recibido.

¡Esta carpeta te dirá cómo podría ser capaz de darte apoyo!

SOBRE MÍ:

Me llamo Kerry McInnes.

Vivo en mi propio piso en Oban (Escocia).

Recibo apoyo de ENABLE, Scotland.

Tengo 36 años.

He sido formado para ser compañero de apoyo.

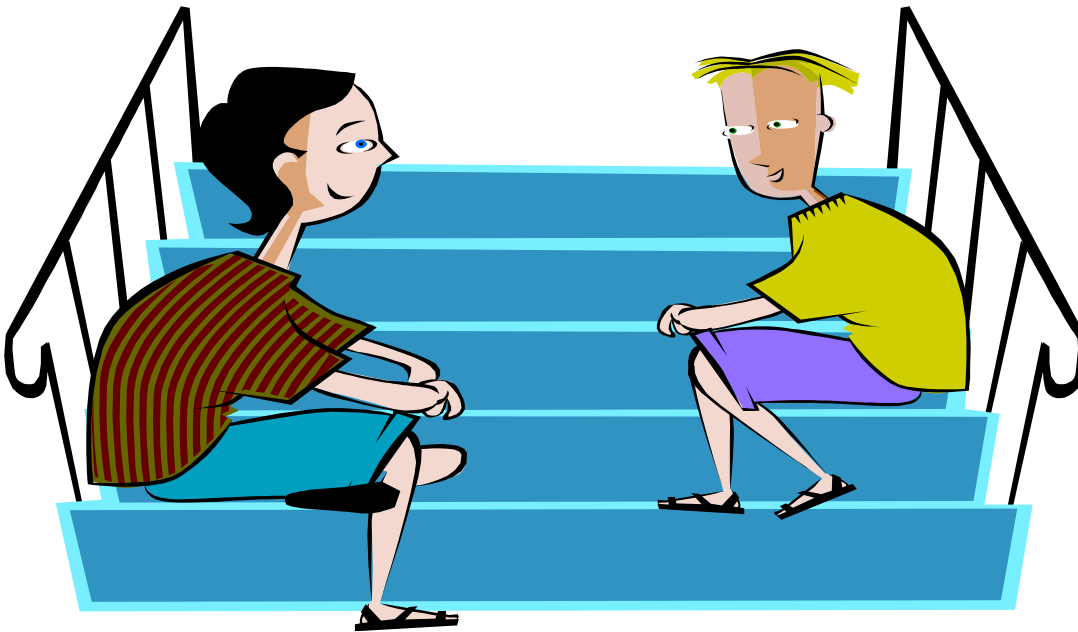
Esto es todo lo que he aprendido.

Dime si puedo ayudarte en algo.



¡Este soy yo durante la formación para convertirme en compañero de apoyo!

HABLAR Y ESCUCHAR



He aprendido a escuchar a las personas adecuadamente.

He aprendido a no hablar cuando están hablando.

He aprendido a hacer preguntas.

Hago preguntas para asegurarme de que he entendido lo que me han dicho.

Todo el mundo ha estado de acuerdo en que he demostrado que podía hacer todo esto.



¡Muy bien, Kerry!

Ayuda, ¡necesito a alguien!

Help, I need somebody!



Esto es lo que he aprendido aquí.

He aprendido que hay diferentes tipos de apoyo.

He aprendido lo bueno de ser parte de un grupo.

He empezado a aprender qué es el apoyo entre compañeros. He aprendido que el apoyo entre compañeros es ayudar a la gente a tomar sus propias decisiones.

¡He aprendido que el apoyo entre compañeros no es decirle a alguien lo que debería hacer!

He aprendido que puedo utilizar mi propia vida para ayudar a otras personas a tomar decisiones.

He aprendido que puedo contar a otras personas cosas que me han pasado en la vida.

Esto puede ayudarles a tomar sus propias decisiones.



¡Muy bien, Kerry!

Compañeros de apoyo: ¿en quién puedes confiar?

PEER SUPPORTERS- who can you trust?



¡Esto es lo que he aprendido aquí!

¡He aprendido que ser compañero de apoyo es un trabajo importante!

He aprendido que es importante no decir a las personas lo que creo que deberían hacer.

He aprendido que mi trabajo es ayudarles a pensar en todas las opciones.

¡Las opciones son las diferentes alternativas que tienes cuando decides hacer algo!

He aprendido que lo que te dicen las personas es privado.



Confidencial

¡He aprendido que esto significa que no deberías contar a nadie lo que las personas te cuentan!

Si crees que deberías contarlo a alguien, deberías preguntar a la persona si le parece bien que lo hagas.

Esto es una muestra de respeto hacia la persona.

He aprendido que la única vez en que lo que te cuentan no es privado es si alguien abusara de la persona a la que estás ayudando o le hiciera daño.

He aprendido que si lo oyes debes contarlo a alguien que pueda ayudar.

He aprendido que también debes decir a la persona que debes hacerlo.

He aprendido a dar apoyo a compañeros practicando.

He aprendido a hacerlo escuchando muchas historias sobre los problemas que tenían las personas.

He aprendido a hacerlo hablando con otras personas del grupo sobre sus problemas también. ¡Todos nos hemos dado apoyo unos a otros!

¡He practicado mucho como compañero de apoyo!

¡He aprendido a no decidir nada hasta que no conozca todos los hechos!

He aprendido que es importante mantenerse calmado.

He aprendido que es importante ayudar a las personas a calmarse si están alteradas o enfadadas.



¡Muy bien, Kerry!

¡Lo que deberías hacer y lo que deberías obtener!

What you should do and what
you should get!



DERECHOS RESPONSABILIDADES

Esto es lo que he aprendido aquí.

He aprendido que todo el mundo tiene derechos.

He aprendido que los derechos significan que deben tratarte como a los demás.

Lo he aprendido todo sobre los diferentes derechos que todos deberíamos tener.

He aprendido que es importante asegurarse de que las otras personas conocen sus derechos.

He aprendido que muchas personas con dificultades de aprendizaje no siempre son tratadas como las demás.

He aprendido cómo un compañero de apoyo puede ayudar a las personas con dificultades de aprendizaje si no son tratadas como cualquier otra persona.



¡Muy bien, Kerry!

¡Hay tantas opciones! ¡Escoge la opción correcta!

SO MANY CHOICES!

Make good
Choices!

I'M IN CHARGE!!



¡¡AQUÍ MANDO YO!!

Esto es lo que he aprendido aquí.
He aprendido que hay diferentes personas que pueden dar apoyo.
He aprendido que las personas podrían querer apoyo de diferentes personas en diferentes momentos.
He aprendido que la persona que recibe apoyo elige quién le dará apoyo.
He aprendido que el compañero de apoyo puede ayudar a la persona a decidir quién es la mejor persona que le puede dar apoyo.
He aprendido todos los buenos motivos para ser compañero de apoyo.



¡Muy bien, Kerry!

Problemas



Esto es lo que he aprendido aquí.

He aprendido a mirar los diferentes problemas que las personas podrían tener.

He aprendido a pensar en qué apoyo les daría si fuera su compañero de apoyo.

He aprendido a recordar siempre que debo escuchar atentamente.

He aprendido a recordar siempre que debo hacer preguntas a las personas.

He aprendido que hacerlo me ayuda a entender qué dicen realmente.

He aprendido otra vez a ayudar a la persona a quien estoy dando apoyo a pensar en todas las posibles opciones que tiene.

He aprendido otra vez a asegurarme de que no le digo a la persona qué debe escoger.

He aprendido que la persona debe poder tomar su propia decisión.



¡Muy bien, Kerry!



Esto es lo que he aprendido aquí.

He aprendido que todo el mundo debería ser parte de su comunidad.

He aprendido que todo el mundo debería recibir apoyo para ser parte de su comunidad.

He aprendido que los trabajadores deberían saber cómo ayudar a las personas a ser parte de su comunidad.

He aprendido que los trabajadores deberían ayudar a relacionarse con otras personas de su comunidad.

He aprendido que las personas deberían recibir apoyo para hacer nuevos amigos.

He aprendido que las personas deberían recibir apoyo para ser amigos de quien quieran, no solo de otras personas con dificultades de aprendizaje.

He aprendido que las personas deberían recibir apoyo para tener los mismos derechos que todas las demás.

He aprendido que todo el mundo piensa que sería mejor que las personas con dificultades de aprendizaje recibieran más apoyo de amigos o vecinos o de los miembros de su familia.
He aprendido que no es el trabajo de los trabajadores ayudar a las personas a hacer nuevos amigos.
He aprendido que las personas con dificultades de aprendizaje pueden ayudar a otras personas de su comunidad.
He aprendido que las personas con dificultades de aprendizaje tienen mucho que ofrecer a las otras personas.
He aprendido que las personas con dificultades de aprendizaje pueden hacer que otras personas vivan mejor así como también ellas mismas.



¡Muy bien, Kerry!

¡¡DECISIONES, DECISIONES...!!



- DECISIONS, DECISIONS...!!

Esto es lo que he aprendido aquí.

He aprendido que las personas a quienes ayudo como compañero de apoyo deben poder tomar sus propias decisiones.

He aprendido que todo el mundo puede tomar la decisión equivocada alguna vez.

¡He aprendido que a veces lo que parece una decisión equivocada puede funcionar bien en realidad!

He aprendido que las personas pueden aprender mucho a partir de los errores que cometen.

He aprendido a respetar las decisiones que toman las personas.

He aprendido que si cuento a las personas los errores que he cometido en la vida puedo ayudarles a decidir lo mejor que pueden hacer.

APRENDE DE LOS ERRORES DE OTROS. QUIZÁS NO VIVAS LO SUFICIENTE COMO PARA COMETERLOS TODOS TÚ MISMO.

LEARN FROM THE
MISTAKES OF OTHERS.
YOU CAN'T LIVE LONG
ENOUGH TO MAKE
THEM ALL YOURSELF.

He aprendido que el apoyo entre compañeros es que las personas se ayuden unas a otras.

He aprendido que si explico a las personas lo que sé puedo ayudarles a decidir qué hacer.

He aprendido que solo las personas con dificultades de aprendizaje saben qué se siente por tener dificultades de aprendizaje.

He aprendido que ayudar a otras personas con dificultades de aprendizaje es dar apoyo a compañeros.



¡Muy bien, Kerry!

“¡Esto es todo, amigos!”



¡Bueno, no todo!

He aprendido que las personas se pueden poner en contacto conmigo si les gustaría recibir apoyo de un compañero.

He aprendido que recibiré apoyo de un instructor o un tutor si lo necesito.

He aprendido que este tutor solo me ayudará a pensar cómo debería dar apoyo a mi compañero.

He aprendido que el tutor no me dirá lo que debo hacer.

He aprendido que el tutor me ayudará solo a pensar en las opciones que tengo.

He aprendido que esto me ayudará a asegurarme de que no le digo a mi compañero lo que debe hacer.

¡He aprendido que esto me ayudará a solo dar apoyo a mi compañero para pensar sobre sus opciones!



¡Muy bien, Kerry!



Programa de acción
en el ámbito del
aprendizaje permanente



Con el apoyo del Programa de Aprendizaje Permanente de la Unión Europea.

www.peer-training.eu